



info

Schaerbeek

Bulletin bi-mensuel d'information communale - 30/03/2008 - N° 68 • Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad - 30/03/2008 - N° 68
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



Secrétaire d'Etat et bourgmestre en titre

Staatssecretaris en titelvoerend burgemeester

Chers Schaerbeekois et Schaerbeekoises,

Comme vous l'avez appris par la presse, mon parti m'a demandé d'endosser la charge de secrétaire d'Etat au gouvernement fédéral. J'ai accepté ce nouveau défi. En tant qu'homme politique, il faut prendre ses responsabilités. Et lorsque l'on est de surcroît gratifié d'un score de près de 20.000 voix, on n'a pas le droit de renoncer à exercer les responsabilités pour lesquelles les électeurs nous ont plébiscité. Vous avez été nombreux à me faire confiance et je ne veux pas vous décevoir. Aujourd'hui, c'est officiel, j'ai prêté serment entre les mains du Roi.

Est-ce à dire que j'abandonne Schaerbeek ? Certainement pas ! Durant cette période, je reste bourgmestre en titre. Mais la loi est claire, je suis «empêché» pour une série de fonctions officielles quotidiennes. Je ferai toujours passer mes idées et je garderai un œil plus qu'attentif sur tous les dossiers qui font de Schaerbeek ce qu'elle est : une commune importante. Rien ne m'empêche de participer à la vie de ma commune. Je réintégrerai les bancs du conseil communal où je pourrai continuer à peser sur les grandes stratégies, les grands développements, sur tout ce que j'ai contribué à mettre en place ces dernières années.

Tout le Collège poursuivra son travail avec mon soutien et toute mon attention.

Pour les tâches quotidiennes, pour lesquelles je suis donc «empêché», j'ai désigné un bourgmestre faisant fonction. C'est une personne de grande compétence, avec qui j'ai l'habitude de travailler depuis de nombreuses années. Elle abat un travail formidable : Cécile Jodogne me remplacera avec brio. Echevine de l'urbanisme FDF, elle fut aussi, entre 1994 et 2000, ma chef de cabinet lorsque j'étais moi-même échevin de l'urbanisme.

Pour qu'une commune vive et reste dynamique, il lui faut une équipe solide à la barre. Je l'ai et j'en suis ravi. Je tiens tout particulièrement à remercier ici tous mes échevins sans qui je n'aurais pas pu réaliser tout ce que j'ai mis en place. Mais il faut aussi une administration qui tienne le coup et qui en veuille ! Ici encore, je suis gâté.

Tout cela ne serait pas possible sans des citoyens actifs qui font vivre leur quartier. Car il est vrai que les quartiers sont tout ce qui fait le charme d'une commune comme Schaerbeek. Et je compte sur vous pour garder cette âme à Schaerbeek.

Mais une chose est et restera : je suis Schaerbeekois avant tout. D'abord parce que j'habite la commune avec mon épouse et mes trois enfants. Ensuite, parce que j'en suis le Bourgmestre en titre.



Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre en titre
Uw titelvoerend burgemeester

Beste Schaarbekenaars,

Zoals u wellicht in de pers heeft vernomen, heeft mijn partij me gevraagd om staatssecretaris te worden in de federale regering. Ik heb deze nieuwe uitdaging aanvaard. Een politicus moet zijn verantwoordelijkheden opnemen. En met bijna 20.000 voorkeurstemmen mag je niet weigeren om de taken op te nemen die de kiezer je heeft toebedeeld. U hebt met velen uw vertrouwen in me geuit en ik wil u niet ontgoochelen. Vandaag is het ook officieel, en ik heb ondertussen de eed afgelegd bij de koning.

Wil dit zeggen dat ik Schaerbeek verlaat? Natuurlijk niet! Tijdens de periode dat ik staatssecretaris ben, blijf ik titelvoerend burgemeester.

Maar de wet is duidelijk: ik ben "verhinderd" voor een reeks dagelijkse officiële functies. Ik zal echter mijn ideeën blijven doorspelen en een meer dan waakzame blik blijven werpen op alle dossiers die Schaerbeek maken tot wat het is: een belangrijke gemeente. Niets zal me ervan kunnen weerhouden om deel te nemen aan het leven in mijn gemeente. Ik zal opnieuw plaatsnemen in de banken van de gemeenteraad waar ik kan blijven meewerken aan de grote strategieën en ontwikkelingen, kortom aan alles waarvoor ik me de laatste jaren heb ingezet.

Heel het College zal zijn werk voortzetten met mijn steun en volledige aandacht.

Voor de dagelijkse taken, waarvoor ik dus officieel "verhinderd" ben, heb ik een waarnemend burgemeester aangeduid. Het is een zeer bekwaam iemand, met wie ik al meerdere jaren samenwerk. Ze zal formidabel werk leveren: Cécile Jodogne zal me met brio vervangen. De schepen van stedenbouw (FDF) was van 1994 en 2000 ook mijn kabinet-schef, op het moment dat ik zelf schepen van stedenbouw was.

Opdat een gemeente levendig en dynamisch zou blijven, moet er een sterk team aan het roer staan. Ik kan rekenen op zo'n team en ben daar erg blij mee. Ik wil daarom hier in het bijzonder alle mensen uit mijn schepencollege bedanken. Zonder hen had ik nooit alles kunnen verwezenlijken. Daarnaast moet ook de administratie alles kunnen bolwerken en mee willen. Maar ook hier ben ik verwend met een sterk en gemotiveerd team.

Dit alles zou niet mogelijk geweest zijn zonder actieve burgers die hun wijk tot leven brengen. Want niemand zal ontkennen dat precies de wijken de charme uitmaken van een gemeente als Schaerbeek. En ik reken dan ook op u om deze "ziel" van Schaerbeek te bewaren.

Wees gerust, ik zal in de eerste plaats Schaarbekenaar blijven. Enerzijds omdat ik samen met mijn echtgenote en drie kinderen in deze gemeente woon. En anderzijds omdat ik er titelvoerend burgemeester blijf.



Continuité et expérience

C'est avec sérénité que je prends en charge ces nouvelles responsabilités. Je ne serai pas seule au sein d'un Collège soudé, partageant les mêmes objectifs pour une commune toujours plus belle, plus dynamique.

Je suis heureuse de la confiance qui m'est témoignée aujourd'hui et m'engage avec cœur dans mes nouvelles fonctions, à l'écoute de l'ensemble des Schaerbeekois.

C'est dans la continuité que j'assumerai la fonction de bourgmestre, continuité dans la gestion rigoureuse et dans la poursuite des projets de la majorité.

Je connais bien la commune et son fonctionnement, son administration. Y vivant et m'y investissant quotidiennement depuis de nombreuses années, je connais également bien le territoire schaerbeekois, ses atouts, les grands enjeux et défis à relever.

Merci déjà de votre confiance !

Cécile Jodogne



Continuiteit en ervaring

Sereen neem ik deze nieuwe verantwoordelijkheden op mij. Ik sta er niet alleen voor en kan rekenen op een hecht College dat dezelfde doelstellingen deelt voor een steeds mooiere en dynamischere gemeente.

Ik ben gelukkig met het vertrouwen dat mij vandaag wordt toebedeeld en stort mij met hartstocht in mijn nieuwe functies, ten dienste van alle Schaarbekenaren.

Ik zal de continuïteit verzekeren in de functie van Burgemeester, zowel in het nauwgezette

beheer als in de voortzetting van de projecten van de meerderheid.

Ik ken de gemeente, haar werking en haar administratie goed. Aangezien ik er sinds talrijke jaren leef en in investeer, ken ik ook goed het Schaarbeekse grondgebied, haar troeven, de grote inzet en de aan te gane uitdagingen.

Reeds bedankt voor uw vertrouwen !

Cécile Jodogne

Un poète amoureux de la Cité des Ânes

Voilà déjà de nombreuses années, que le comédien, metteur en scène chanteur Guy Pion a posé ses valises dans une petite ruelle piétonne du centre de Schaerbeek. Commune qu'il connaît bien et apprécie.

Lorsque jeune marié, il choisit de s'installer à Schaerbeek en 1974 avec son épouse, le comédien Guy Pion est à l'aube de sa carrière théâtrale. Il sort de l'IAD, a la chance de jouer à l'année au Théâtre National et se retrouve souvent sur les routes. Aussi, lorsqu'il convient de quitter son appartement du centre ville, c'est à un jardin que son cœur s'accroche. «La maison se trouvait au cœur d'un îlot de jardins et il me semblait merveilleux de vivre à 10 minutes du centre ville dans tant de verdure» se souvient Guy Pion. «C'est ce grand parc intérieur qui nous a finalement décidé. De plus, la rue était étroite et défoncée. On avait l'impression de se retrouver au centre d'un petit village».

Mais le comédien va vite découvrir qu'il n'est pas le seul à avoir eu la même idée. De nombreux artistes ont choisi le même port d'attache dans une commune qui restait alors financièrement abordable. «Vivant à proximité des Usines Rasquinet qui étaient abandonnées à l'époque et qui avaient été envahies par des troupes théâtrales, j'étais naturellement entouré d'une bande d'artistes tant du milieu théâtral que cinématographique. On retrouvait aussi des plasticiens, des écrivains et de nombreux ateliers de peintres qui subsistaient aussi». Les démons de la création titillent notre artiste qui se lance dans la grande aventure de la troupe itinérante en créant le Théâtre de l'Eveil, théâtre qu'il dirige encore à ce jour.

Depuis plus d'une vingtaine d'années, le théâtre de l'Eveil propose une programmation de pièces qui appellent à la réflexion, qui vont plus loin que le simple divertissement tout en n'étant ni un théâtre de recherche ni un théâtre d'avant-garde car, souligne le comédien, «le théâtre se doit d'être engagé; il doit bouleverser, faire bouger les choses, casser les formes et pousser le spectateur à réagir».

Parallèlement, Guy Pion parcourt sa commune qu'il apprend à découvrir. Il la regarde évoluer, changer: «lorsque je suis arrivé, il y



avait des dealers au coin de la rue et cela ne semblait poser problème à personne. Mais aujourd'hui cela a bien changé; le quartier est devenu plus familial»; il insiste sur la nécessité d'enseigner le respect qui ne s'apprend pas à l'école qui a tant d'autres missions mais peut-être, par la culture... et de lancer un appel pour la tenue d'Etats Généraux de la culture dans la commune. «Avec tant d'artistes installés et pour faire exploser les ghettos potentiels, il devrait être possible de mettre sur pied une synergie qui soit proprement communale et qui puisse faire tache d'huile auprès de la région par exemple».

Car le bonhomme n'a rien perdu de son énergie militante et se voit prêt à relever un tel défi. Pour l'heure, il en relève bien d'autres puisqu'il alterne entre «**Le Mariage de Figaro**», la création de «**Faut pas Payer**» de Dario Fo avec le théâtre de l'Eveil, sans compter son «**Si c'est chanté ce n'est pas perdu**» qui propose une tournée des chants de résistance et de combat avec lesquels des femmes et des hommes se sont battus pour retrouver leur liberté. Guy Pion restera un homme pressé, un artiste engagé, un comédien multiple ... que vous rencontrerez peut-être dans les rues de la Commune.

N'hésitez pas à découvrir la force et la puissance qui se dégagent de ce bijou qu'est l'album du spectacle «**Si c'est chanté ce n'est pas perdu**»: info@theatredeleveil.org

Sûres et certaines

Le sujet de la sécurité vous interpelle en tant que femme de 55 ans ou plus ? L'échange et la réflexion en groupe avec d'autres femmes de votre âge vous attirent ? Vous pensez aussi qu'il est important que les femmes, indépendamment de leur âge, puissent se débrouiller seules ? Alors cette activité pourrait vous intéresser !

La sécurité, c'est l'affaire de tout le monde, même des femmes de 55 ou plus. Ce groupe de la population se montre particulièrement sensible au sentiment d'insécurité. Elles ont souvent déjà vécu des expériences, des bonnes comme des mauvaises et ont quelque chose à en dire. C'est pourquoi la Commune de Schaerbeek, à l'initiative de

l'Echevine de l'égalité hommes/femmes, Afaf Hemamou, met en place des groupes de réflexion et d'échange pour approfondir la question. Pour cela, elle fait appel à l'association Garance, qui a déjà animé des ateliers d'autoprotection en 2007.

Dans ces groupes de réflexion, des femmes de 55 ans et plus réfléchissent de manière ludique

à ce que signifie la sécurité pour elles. Elles examinent les circonstances dans lesquelles elles ne se sentent pas à l'aise dans l'espace public ou à la maison. Et elles explorent aussi les possibilités qu'elles ont pour être davantage en sécurité et celles que la Commune peut développer pour mieux les protéger contre des agressions.

L'objectif est de s'échanger les trucs et astuces pour la vie de tous les jours et de parler aussi de ce qui fait peur. Il s'agit de trouver le bon milieu entre la confiance en ses propres capacités et l'appui sur des personnes et des services qui peuvent nous aider. Il est par exemple important de savoir comment reconnaître une agression potentielle et comment garder son calme. Les participantes partent avec un bagage de stratégies et de

conseils, et contribuent aussi, en donnant leur opinion et leurs idées, à une meilleure sécurité à Schaerbeek.

Un premier groupe se réunira au Centre Rasquinet, Rue Josaphat 109, tous les mardis du 22 avril au 10 juin de 14 à 17h. D'autres groupes suivront à d'autres endroits de la Commune. La participation est gratuite et ne demande aucun prérequis. Il suffit de s'inscrire.

Garance 55+

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

Garance ASBL – Tél./Fax 02 216 61 16
info@garance.be

LE CONSEIL EN ÉNERGIE

Chaudière à condensation

Le chauffage de la maison représente jusqu'à 54% de votre facture énergétique. Il est donc très rentable d'investir pour améliorer le rendement de votre installation.

Les chaudières à condensation – label HR TOP – récupérant la chaleur de vaporisation des fumées, fonctionnent avec un rendement minimum de 98%. Cette technologie permet donc de réaliser des économies importantes sur la consommation : 10% par rapport à une chaudière HR+ et 35% par rapport à une vieille chaudière.

Notez que si l'on raccorde la chaudière à une cheminée existante, il faudra réaliser un tubage avec un matériau étanche et résistant à la corrosion – l'aluminium est exclu – pour éviter d'importants dégâts à la maçonnerie. Dans ce cas, le bas du conduit d'évacuation des produits de combustion doit être équipé d'une purge munie d'un siphon et reliée au réseau d'eaux usées par un conduit en PVC. L'autre solution consiste à placer une chaudière à condensation à combustion étanche, dite à ventouse, qui se raccorde directement à l'extérieur par la façade arrière. Une chaudière à condensation permet ainsi de réaliser une économie de chauffage allant jusqu'à 460 €/an.

- Investissement 3000 €/(hors tubage)
- Prime Energie HR TOP50% de la facture(max 400 €)
- Prime à la rénovationjusqu'à 1050 €
- Réduction d'impôts40% de la facture (max 2650 €)
- Temps de retour 6 ans

N'hésitez pas à contacter les architectes conseillers en rénovation de l'asbl RenovaS qui vous guideront dans le choix des techniques et des matériaux les plus durables, dans les calculs de rentabilité, dans les primes et réductions d'impôts...



Thèmes développés

- 8 Chaudière à condensation
- 9 Régulation thermique
- 10 Réflecteur derrière les radiateurs et isolation des tuyaux

CONSEIL EN RÉNOVATION

64 rue du Pavillon - 1030 Schaerbeek

Tél. 02 215 85 16

info@renovas.be www.renovas.be

Horaires de la permanence

Du lundi au vendredi de 9h à 13h

Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h



RENOVATIE-ADVIES

Paviljoenstraat 64 – 1030 Schaarbeek

Tel. 02 215 85 16

info@renovas.be – www.renovas.be

Openingsuren van de permanentie

Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u

Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u

HET ENERGIEADVIES

Condensatieverwarmingsketel

De verwarming van de woning vertegenwoordigt tot 54% van uw energiefactuur. Het is bijgevolg zeer rendabel om te investeren in de verbetering van het rendement van uw installatie.

De condensatieverwarmingsketels – label HR TOP – die de verdampingswarmte van de rookgassen recupereren, werken met een rendement van minimaal 98%. Deze technologie laat dus toe om belangrijke besparingen op het verbruik te realiseren: 10% ten opzichte van een verwarmingsketel HR+ en 35% ten opzichte van een oude verwarmingsketel.

Indien men de verwarmingsketel op een bestaande schouw aansluit, moet men een aparte buis in een waterdicht en roestvrij – geen aluminium – materiaal laten steken teneinde belangrijke schade aan het metselwerk te vermijden. In dit geval, moet de onderkant

van de verbrandingsinstallatie worden uitgerust met een afvoerbuys voorzien van een geurafsnijder en die verbonden is met de afvalwaterafvoer via een pvc-buis. De andere oplossing bestaat uit de plaatsing van een condensatieverwarmingsketel met waterdichte verbranding die in rechtstreekse verbinding met de buitenlucht via de achtergevel staat. Een condensatieverwarmingsketel maakt het mogelijk om een verwarmingsbesparing tot 460 €/jaar te realiseren.

■ Investering 3000 €
(zonder buis in de schouw)

■ EnergiepremieHR TOP
50 % van de factuur (max 400 €)

■ Renovatiepremie tot 1050 €

■ Belastingaftrek40% van de factuur
(max 2650 €)

■ Terugverdientijd 6 jaar

Aarzel niet om de architecten renovatiebegeleiders van de vzw RenovaS te contacteren.

Zij kunnen u begeleiden in uw keuze naar de technieken en de meest duurzame materialen, in de rendabiliteitsberekeningen, in de premies en belastingverminderingen, ... ■

Thema's die nog aanbod komen:

- 8 Condensatieverwarmingsketel
- 9 Temperatuurregeling
- 10 Reflector achter de radiatoren en buisisolatie



Les chemins de la Tolérance

Après les attentats du 11 septembre, les professeurs des cours philosophiques de l'Institut Technique Frans Fischer à Schaerbeek ont décidé de réagir aux tensions ressenties et à la montée des intégrismes.

Dans cette perspective, une semaine de visites de lieux de cultes a été organisée pour les élèves des premières années. L'idée était qu'un élève de chaque confession présente sa religion ou conviction philosophique aux autres élèves. Il s'agissait ensuite de visiter, ensemble, une synagogue, une église, un temple, une mosquée et d'assister à un mariage laïque. Chaque représentant religieux ou philosophique avait son discours sur les ressemblances qui existent entre les diverses religions, sans faire de prosélytisme. L'année suivante, en collaboration avec les bibliothèques communales schaerbeekaises, une mallette pédagogique dont le thème est «Religions et philosophies» a vu le jour. Elle comporte des panneaux documentaires et des livres qui présentent et comparent les grandes religions et philosophies dans le monde. Cette mallette constitue un bon outil



pédagogique pour une meilleure compréhension de l'autre, dans un esprit d'ouverture et de tolérance. Ces visites vont d'ailleurs être à nouveau organisées pour d'autres élèves.

Ce projet a obtenu le Premier Prix Reine Paola pour l'enseignement secondaire francophone. Grâce à ce prix, les professeurs ont pu créer et

imprimer un jeu de questions-réponses sur ce thème et destiné aux élèves du secondaire. Le mercredi 20 février, ce jeu a été officiellement présenté en présence de Georges Verzin, échevin de la l'Instruction publique et de la Culture.

Espérons que d'autres écoles prendront le même chemin: celui qui mène à la découverte et au respect de l'Autre...

RENSEIGNEMENTS

Au secrétariat de l'école: 02/ 215 40 69
Professeur responsable: Sylvie Schoetens

L'Institut FRANS FISCHER reçoit le prix 2008 de l'innovation en éducation!

Depuis plusieurs années, les élèves de la section chimie de l'Institut Frans Fischer construisent leur propre matériel de laboratoire. C'est ainsi qu'ils finalisent aujourd'hui la mise en œuvre d'un fermenteur.

Cette démarche pédagogique n'est pas une sinécure. Il faut d'abord concevoir les plans de l'appareillage et de son support pour enfin passer à la création de celui-ci. Il a fallu tirer les câbles, dessiner et réaliser les pièces en verre, maîtriser le programme informatique qui commande le pilote, rédiger les modes opératoires et tester la validité scientifique du projet...

Pour cette démarche, l'Institut Frans Fischer a donc reçu, en présence de Georges Verzin, échevin de l'Instruction Publique, le premier prix, toutes catégories confondues, de l'innovation pédagogique au deuxième Forum des Innovations en Education. Cette récompense prestigieuse sanctionne une démarche d'apprentissage remarquable. Elle valorise les qualités des élèves de l'enseignement technique et professionnel de Schaerbeek ainsi que l'encadrement pédagogique: Jacques Thierie professeur de chimie et Alain Marchal, directeur de l'Institut.

Ce forum est organisé par Schola ULB, qui s'est distingué entre autres par la création du Tutorat ULB au profit des élèves du secondaire.

BELGIUM 1 POINT: la Belgique à l'épreuve des artistes

Du mercredi 9 au samedi 19 avril 2008, l'asbl Atoutazart, en collaboration avec l'Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique de Schaerbeek, Georges Verzin, propose le festival «BELGIUM 1 POINT - La Belgique à l'épreuve des artistes».

Son objectif est de donner la parole à des artistes belges qui se sentent concernés, inspirés, émus, choqués, ou amusés par l'évolution de notre pays. La volonté de l'asbl est de faire de ce festival un événement artistique en premier lieu, et non un espace de débat politique. Ce festival comporte deux volets: le premier est plastique, l'autre musical/théâtral. imposant la fermeture obligatoire à 20h.

Un appel a été lancé d'une part aux plasticiens, leur proposant de remettre un projet d'œuvre en lien avec la thématique proposée. Un jury a sélectionné les meilleurs projets, qui

seront réalisés et exposés durant le festival.

Une programmation musicale «belge» d'autre part, sera également proposée; elle mettra à l'honneur à la fois le paysage musical particulier de notre pays, mais également des artistes de diverses communautés, avec l'idée de créer un maximum de synergies entre eux. Deux conférences ainsi qu'un après-midi danse et théâtre seront également proposés. Ce festival est d'ores et déjà soutenu par la Biennale de la Chanson Française.



Au programme:

CONCERTS:

Léonie Lob (Objet Volontairement Non Identifiable), Ikrik (chanteur néerlandophone), Geneviève Fraselle et Martial Host duo (jazz poétique en français), Room Service (chanson belge francophone), Meneer Zee (groupe néerlandophone),

Mrs Okkido (rock - jazz - groove - expérimentations), Lune et l'autre (duo de musique vocale), L'affaire du Chicon (crudités françaises), et Music for Rabbits (musique pour lapins)

CONFÉRENCES:

Conférence pataphysique «surréaliste»: «Pour une valorisation industrielle éthique des embryons», par le Dr Lichic
Conférence - dégustation de bières artisanales belges par Yvan de Baets

THÉÂTRE - DANSE:

«Sois Belge et Exprime toi !»: prestations artistiques multidisciplinaires (danse, chant, théâtre).

CINÉMA:

Projection du film de Foued Bellali : «Place Belgique»

Vous trouverez le programme en détails sur notre site internet:

<http://www.atoutazart.net> ou
<http://www.belgium1point.be>

INFORMATIONS PRATIQUES:

Lieu: Maison des Arts de Schaerbeek, 147 chaussée de Haecht - 1030 Schaerbeek
Dates: Du 9 au 19 avril 2008
Prix d'entrée: Pass de 5 € pour tout le festival
Bar / petite restauration «à la belge» et bières artisanales



BELGIUM 1 POINT
La Belgique à l'épreuve des artistes



Le couple royal à la RTBF

Beaucoup de monde pour accueillir le Roi et la Reine à l'occasion de leur visite à la RTBF. Le Bourgmestre Bernard Clerfayt, la ministre de l'Audiovisuel Fadila Laanan et la Gouverneure Véronique Paulus de Châtelet étaient venus écouter l'administrateur Jean Paul Philippot présenter les dernières avancées technologiques dont s'est récemment dotée la RTBF ainsi que découvrir l'avenir auquel se préparait le site même.

© ARCHI 2000



Après une séance de travail dans la salle du Conseil, le Roi et la Reine se sont prêtés au jeu du studio virtuel qui permet, à partir d'un fond bleu, d'implanter n'importe quel décor. Le Roi s'est donc assis de bonne grâce sur un cube qui représentait virtuellement l'un des fauteuils de son bureau. Comme à son habitude, le souverain a écouté avec beaucoup d'attention les explications techniques fournies.

SCHAERBEEK EST MÉDIACITÉ

L'avenir auquel se prépare la RTBF pose une fois encore la question de l'opportunité formidable d'implanter à Schaerbeek cette Cité Multimédia dont tout le monde rêve.

La RTBF entame un virage important tant technologique qu'architectural. A l'heure du numérique et de la «vidéo on demand», elle semble loin la télé de bon papa qui nécessitait force câbles et ordinateurs géants. Aujourd'hui le monde évolue et un journal télévisé se construit dans un mouchoir de poche (ou presque). Il était donc fondamental pour le paquebot Reyers d'entamer un lifting nécessaire.

Si le plan Magellan a amorcé cette prise de conscience, la rénovation de l'outil et du bâtiment on été pensés à long terme, très long terme. «La réalisation du projet a été attribuée à ARCHI 2000, bureau d'architecture à l'origine du nouveau complexe RTL chaussée de Louvain» explique Emmanuel Robben en charge du projet immobilier au sein de la maison. «Ils ont pour mission de mener à bien une réflexion qui englobe la prise en considération de la surface disponible existante, la méthodologie du travail aujourd'hui et à venir ainsi que les modes de fonctionnement du personnel dans le cadre de la numérisation inéluctable de l'outil de travail». Grâce à cette évolution, la RTBF va rationaliser ses espaces et la manière de travailler en ouvrant les anciennes structures à de vastes plateaux paysagers, pariant sur le décloisonnement des équipes, une composition intelligente du mobilier, l'interconnexion

du travail tourné vers l'environnement «broadcast» et non plus replié sur soi.

«Cette rationalisation des fonctions et des investissements permettra à terme de dégager des surfaces excédentaires de 20.000 à 25.000 m² qui devront être reconditionnées, réaménagées et dont l'affectation doit être encore décidée» souligne encore Emmanuel Robben. «Il est clair que nous souhaiterions accueillir des futurs occupants et créer la Média Cité de l'information autour de Reyers; la RTBF, la VRT mais aussi RTL, Be TV, et de multiples sociétés liées aux métiers du cinéma, des studios d'enregistrement, de doublage, des réalisateurs, des pro-



ducteurs sont depuis bien longtemps implantés sur le territoire de Schaerbeek. Alors tant mieux si nos futurs voisins travaillent dans le même secteur d'activité que la RTBF».

Mais attention, ces surfaces libérées ne seront pas disponibles avant 2011. «Le temps de lancer les premiers travaux, les déménagements, d'obtenir les permis (et les relations que nous entretenons avec la commune sont excellentes), de rationaliser et densifier les espaces» ajoute encore Emmanuel Robben. Les travaux d'aménagement intérieur ont déjà commencé. Une «newsroom» est en cours, une rédaction conjointe radio/télévision/nouveaux médias pour un travail intégré (décliné en info 360°, plurimédia, ...) sur un même plateau. Et pour le mois d'août 2008 au plus tard, le ré-engineering technologique sera totalement achevé. «Toute la filière de produc-

tion d'une émission en passant par sa captation, réalisation, son dérushage, son montage, la postproduction, l'archivage et sa mise à l'antenne sera «no tape» c'est-à-dire entièrement numérisée et formatée sur fichiers informatiques» se réjouit Emmanuel Robben. Les ambitions sont nombreuses tant esthétiques que technologiques. Et le côté «bâtiment passif» n'a pas été mis de côté; bien au contraire puisque les nouvelles structures devront répondre à un cahier de charges précis en ce sens pour lequel commune et RTBF travaillent main dans la main. Jardin intérieur, nouveau traitement des façades, nouvelles voies de circulation intérieure, de quoi totalement relooker l'ensemble et ouvrir la RTBF vers le monde qui l'entoure.

La volonté des autorités communales va dans le même sens: pourquoi ne pas enfin réaliser cette plate-forme de la communication, des télévisions, des radios et des médias qui accueilleraient aussi les représentations étrangères disséminées dans tout Bruxelles? Confort de travail, interconnexions, échanges multiples pour enfin un monde du Média en mouvement. C'est l'idée que défend le bourgmestre Clerfayt et la majorité en place et qui lance un appel au monde de la communication afin de se mobiliser dans une perspective commune...



Koninklijk bezoek aan de RTBF

Het koninklijk paar bracht onlangs een bezoek aan de RTBF, waarbij ze een werksessie in de raadzaal bijwoonden en een kijkje namen in de radiostudio's en de virtuele studio. Onze vorsten waardeerden de geavanceerde technologie van de instelling. Voor onze burgemeester was dit ook de gelegenheid om nogmaals zijn wens uit te drukken Schaarbeek nog sterker als Media City te positioneren. De RTBF maar ook de VRT, RTL, Be TV, Belgacom, studio's voor opnamen en nasynchronisatie, producers en regisseurs vestigden zich al een hele tijd geleden in de gemeente. Maar een van de troeven van Schaarbeek is dat de gemeente over de plaats beschikt (vooral bij de RTBF) die nodig is om deze doelstelling te bereiken, waardoor Brussel op termijn eindelijk zou kunnen beschikken over een multimediacentrum dat deze naam waardig is. De RTBF overweegt immers ernstig om een groot deel van de gebouwen (er wordt gesproken over meer dan 20.000 m²) ter beschikking te stellen van partners (verhuren of verkopen). Bernard Clerfayt pleit ervoor dat deze ruimtes in de eerste plaats toegewezen worden aan mediabedrijven om het specifieke karakter van het Reyers-complex te behouden.



© ARCHI 2000

PCM: Une autre mobilité pour Schaerbeek



Des passages piétons sécurisés et des parkings pour les vélos

Un «PCM» ?

Un Plan Communal de Mobilité (PCM) est un document stratégique qui doit définir l'action de la commune dans les 10 années à venir.

Notre *Plan Communal de Mobilité* a pour objectif d'améliorer significativement la qualité de vie des habitants tout en garantissant l'accessibilité locale. Pour ce faire, il propose :

- d'agir sur les entrées de ville pour limiter le trafic de transit;
- de promouvoir les transports en commun par la création de sites propres et la prolongation de lignes existantes;
- d'augmenter la part des déplacements doux dans l'espace public, en améliorant les cheminements piétons, les déplacements cyclistes;
- de renforcer le contrôle du stationnement.

Après un important travail de conception, après une enquête publique qui a mobilisé plus de 2000 Schaerbeekois et après l'analyse des nombreux avis émis par les habitants de la commune, le Collège a approuvé la phase 2 du Plan Communal de Mobilité. Cette phase contient le plan d'actions visant à atteindre les objectifs fixés.

Le 5 mars dernier, le Conseil a voté, à son tour, le Plan Communal de Mobilité. Le CdH, bien que membre de l'opposition, a rejoint le vote de la majorité Ecolo-MR, suite au vote de quelques amendements. Seul le groupe PS-Spa s'y est opposé.



Poursuivre la sécurisation des abords d'école

Petit rappel des trois phases

Le cahier des charges du Plan Communal de Mobilité prévoit 3 grandes phases :

- **La Phase 1:** Cette première phase a été constituée par l'état des lieux, le diagnostic et la définition des objectifs. Elle s'est déroulée de janvier 2006 à juin 2006 avec 2 séries de réunions par quartier et une enquête publique durant tout le mois de juin. Les objectifs ont été formellement approuvés par le Collège le 24 octobre 2006.
- **La Phase 2:** C'est le Plan de mobilité stricto sensu (plan de l'organisation des déplacements et du stationnement). Elle a démarré le 1er février 2007 et s'est récemment clôturée en mars 2008.
- **La Phase 3:** Le Plan d'action (phasage des actions, moyens à mettre en œuvre, mesures d'accompagnement). Elle débutera prochainement et devrait durer 5 mois, ce qui signifie, vu les périodes de vacances et le temps nécessaire au processus d'approbation, qu'elle se clôturera avant la fin de l'année.

Schaerbeek doit être un exemple de mobilité durable et démontrer qu'une vision à long terme de la mobilité est possible et plus que jamais nécessaire.

OBJECTIFS ET MESURES PRINCIPALES

Le PCM de Schaerbeek propose une série de mesures notamment:

1. Enrayer le trafic de transit

Il est prévu de réduire le volume du trafic entrant des principales voies d'accès à la commune: à la fin de l'E40 (fermeture à la pointe du matin de la sortie en surface vers Diamant, suppression d'une bande des bretelles vers Meiser et vers Montgomery), au pont Van Praet, av. Zénobe Gramme, rue Chaumontel, rue Wauters, av. Deschanel,...

Par ailleurs diverses mesures dissuasives (sens uniques) sont prévues dans les quartiers pour décourager les itinéraires «bis» dans les quartiers résidentiels, dans une logique de hiérarchisation des voiries.

2. Humaniser et sécuriser la grande ceinture

Bien qu'il s'agisse d'une voirie régionale, nous entendons peser pour qu'à l'avenir, les boulevards Lambermont et Reyers redeviennent des boulevards urbains. Dans ce cadre, est proposée la suppression d'une bande au Bd. Lambermont permettant de créer une contre-allée pour la circulation locale. La commune marque son accord de principe conditionnel à la création d'un tunnel pour les transports en commun sous la place Meiser.

3. Multiplier les zones 30

Il y a une grande demande des citoyens de sécurité routière et de qualité de vie. La mise en Zone 30 d'environ 85 % des voiries de la commune est une réponse claire et volontariste. Le PCM prévoit une planification selon laquelle 2/3 de la commune serait en zone 30 d'ici la fin de la législature. Notons aussi le projet de transformer le quartier de la cité-jardin Terdelte en «zone résidentielle» (woonerf).

4. Mieux gérer le stationnement

Le manque de places de stationnement nécessite plusieurs approches. Tout d'abord, l'extension à la quasi-totalité du territoire communal du stationnement géré (zones bleues ou horodateurs). Pour le stationnement nocturne des riverains, l'extension de certaines zones bleues en soirée sera testée et des négociations seront entamées avec les gestionnaires de grandes surfaces qui disposent de parkings laissés vides la nuit. La multiplication de stations Cambio devrait aussi jouer un rôle positif en réduisant les besoins en stationnement.

5. Améliorer l'attractivité des transports en commun

Il s'agit tout d'abord de leur vitesse commerciale; à cette fin, nous proposons notamment la création de sites propres rue Rogier et rue Gallait. Ce dernier est primordial pour obtenir la prolongation de la ligne 3 sur Schaerbeek. Deux prolongations de lignes (28 et 60) sont également prévues pour améliorer la desserte des différents quartiers de la commune.

6. Encourager et sécuriser les déplacements à vélo

Le PCM prévoit un ambitieux programme d'amélioration des aménagements et infrastructures cyclistes (pistes ou bandes cyclables, sécurisation de carrefour, connexions avec les communes limitrophes...). Un effort particulier sera fait pour augmenter le nombre de stationnements vélos.



Sécuriser mais aussi embellir la commune

7. Sécuriser et rendre plus confortables les déplacements à pied

Si la multiplication de zones 30 aura déjà un effet concret sur la sécurisation des déplacements piétons, le PCM prévoit spécifiquement la sécurisation de nombreux carrefours et de traversées piétonnes. L'ambitieux «plan trottoir», qui a déjà trouvé un début de concrétisation par l'inscription d'un budget de 2 millions d'euros dans le budget 2008, assurera un meilleur confort pour les piétons. Enfin, une attention est portée aux PMR avec notamment la création d'itinéraires totalement adaptés.

8. Observer, évaluer... et faire respecter

La réalisation d'un PCM n'a de sens que si on mesure et on évalue ses effets. A cette fin, des outils et des procédures seront mises en place au sein de l'administration communale pour assurer un suivi aux actions décidées par le Collège. De même, un renforcement du contrôle du Code de la route (vitesses, stationnement,...) sera assuré par les forces de police, répondant aux nombreuses demandes exprimées durant l'enquête publique.

Ce Plan Communal de Mobilité veut apporter des réponses à la hauteur des enjeux de mobilité que connaissent les Schaerbeekois. Il veut aussi anticiper les évolutions prévisibles et participer à un développement plus durable de la commune, en veillant à améliorer la qualité de vie des habitants, qui est parfois mise à mal par les nuisances engendrées par le trafic automobile (bruit, pollution, insécurité,...)

Cela suppose un rééquilibrage entre les modes de déplacements. L'objectif est

clairement de limiter les déplacements motorisés et de développer l'usage des transports en commun, du vélo et de la marche à pied.

Mais plusieurs mesures – et parmi les principales – ne sont pas dans les seules mains de la commune, mais de la Région. Il ne sera pas possible d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés sans une action coordonnée de Bruxelles Mobilité.

Si les contacts pris avec l'administration régionale sont bons, nous attendons avec impatience une confirmation officielle de l'engagement régional au travers de son plan Iris 2 qui tarde à sortir.

Quoiqu'il en soit, notre volonté est d'aller de l'avant et de mettre en œuvre dans les meilleurs délais ce Plan Communal de Mobilité, dont certaines mesures seront précisées et planifiées dans la phase 3.

POUR PLUS D'INFORMATION

vous pouvez consulter le site www.schaerbeekmobilité.be



GMP: Een andere MOBILITEIT voor Schaarbeek



Minder sluipverkeer in Schaarbeek vanaf Van Praetlaan

Een «GMP» ?

Een Gemeentelijk Mobiliteitsplan (GMP) is een strategisch document dat de acties van de gemeente vastlegt voor de komende 10 jaar.

De belangrijkste doelstelling van het Gemeentelijk Mobiliteitsplan is de verbetering van de levenskwaliteit van de bewoners en het verzekeren van een goede toegankelijkheid van alle wijken. Het stelt dan ook voor:

- te handelen aan de toegangswegen tot de stad om het doorgaand verkeer te beperken;
- het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen door het inrichten van eigen beddingen en het verlengen van bestaande lijnen;
- het aandeel van de zachte verplaatsingen te vergroten, door het verbeteren van de voetgangers - en fietsvoorzieningen;
- de parkeercontrole te versterken.

Na de vele inspanningen die werden geleverd voor het opstellen van het plan, na het openbaar onderzoek dat 2000 Schaarbekenaars mobiliseerde en na de analyse van de talrijke meningen en adviezen van de bewoners, heeft het College fase 2 van het Gemeentelijk Mobiliteitsplan goedgekeurd. Deze fase omvat het actieplan om de gestelde doelstellingen te bereiken.

Op 5 maart laatstleden was het aan de Gemeenteraad om over het GMP te stemmen. De CdH sloot zich als oppositiepartij – na de stemming over enkele amendementen – toch aan bij de Ecolo-MR-meerderheid. Enkel de groep PS-Sp.a stemde tegen.

DOELSTELLINGEN EN BELANGRIJKSTE MAATREGELEN

Het GMP van Schaarbeek stelt een reeks maatregelen voor:

1. Het transitverkeer een halt toeroepen

Verminderen van de verkeersstroom op de belangrijkste toegangswegen tot de gemeente: op het einde van de E40 (afsluiten tijdens de ochtendspits van de bovengrondse uitgang in de richting van Diamant, opheffen van één rijstrook van de uitrit naar Meiser en Montgomery), verdere ingrepen ook aan de Van Praetbrug, de Zénobe Grammelaan, de Chaumontelstraat, de Wauterslaan, de Deschanellaan,...

DE DRIE FASEN VAN HET PLAN OP EEN RIJ

Het lastenboek van het Gemeentelijk Mobiliteitsplan voorziet drie grote fasen :

- **Fase 1:** Deze eerste fase bestond uit de vaststelling van de bestaande situatie, de diagnose en de definitie van de doelstellingen. Deze fase speelde zich af van januari 2006 tot juni 2006 met telkens 2 reeksen vergaderingen per wijk en een openbaar onderzoek tijdens de volledige maand juni. De doelstellingen werden formeel goedgekeurd door het College op 24 oktober 2006.
- **Fase 2:** Dit is het eigenlijke mobiliteitsplan, in de strikte betekenis van het woord (plan over de organisatie van de verplaatsingen en het parkeren). Het startte op 1 februari 2007 en werd onlangs afgesloten - in maart 2008.
- **Fase 3:** Het Actieplan (fasering van de acties, uitvoeringsmiddelen, begeleidende maatregelen). Deze fase zal eerstdaags van start gaan en zal zo'n 5 maand in beslag nemen, wat betekent, gezien de vakantieperiodes en de tijd nodig voor het goedkeuringproces, dat deze fase tegen het einde van het jaar zal worden afgesloten.

Schaarbeek geeft het voorbeeld wat betreft duurzame mobiliteit en zal aantonen dat een lange termijnvisie inzake mobiliteit niet alleen mogelijk, maar meer dan ooit noodzakelijk is.

Bovendien worden diverse afschrikkende maatregelen voorzien (o.a. éénrichtingsverkeer) om sluipverkeer in woonwijken te ontmoedigen, en dit binnen een logica van hiërarchie van de wegen.

2. De grote ring menselijker en veiliger maken

Hoewel het hier gaat om gewestwegen, hopen wij in de toekomst te kunnen wegen op het beleid zodat de Lambermont- en de Reyerslaan opnieuw zouden evolueren tot stadsboulevards. In dit kader wordt voorgesteld om één rijvak van de Lambermontlaan op te heffen, zodat een ventweg kan worden gecreëerd voor plaatselijk verkeer. Voorts heeft de gemeente haar voorwaardelijk principeakkoord gegeven over het creëren van een tunnel voor het openbaar vervoer onder het Meiserplein.

3. Inrichting van zones 30

Er is een grote vraag vanwege de burgers naar verkeersveiligheid en levenskwaliteit. Het plaatsen in Zone 30 van ongeveer 85 % van de gemeentewegen is een duidelijk en daadkrachtig antwoord op deze vraag. Volgens de planning van het GMP zou tegen het einde van deze legislatuur 2/3 van de gemeente tot zone 30 moeten zijn omgevormd. Wij noteren eveneens het plan om van de tuinwijk Terdelt een woonerfzone te maken.

4. Een beter parkeerbeheer

Het gebrek aan parkeerplaatsen maakt een veelvoudige aanpak noodzakelijk. Eerst en vooral zou het beheerst parkeerbeheer bijna tot het volledige grondgebied van de gemeente moeten worden uitgebreid (blauwe zones of parkeermeters). Voor het nachtelijk parkeren van de buurtbewoners zal het uitbreiden van sommige blauwe zones 's avonds worden uitgetest en zullen onderhandelingen worden gestart met de beheerders van grootwarenhuizen, die 's nachts over lege parkings beschikken. Het uitbreiden van het aantal Cambio-standplaatsen zou ook een positieve invloed moeten hebben, door het verminderen van de behoefte aan parkeerplaatsen.

5. Aantrekkelijker maken van het openbaar vervoer

Het is voornamelijk de commerciële snelheid die hier belangrijk is en daarom stellen wij voor om een eigen bedding te creëren op de Rogier- en de Gallaitstraat. Deze laatste is van primordiaal belang voor het bekomen van een verlenging van lijn 3 op Schaarbeek. Voor het verbeteren van de bereikbaarheid van zoveel mogelijk wijken zijn twee verdere verlengingen voorzien, die van de lijnen 28 en 60.

6. Aanmoedigen en veiliger maken van verplaatsingen per fiets

Het GMP stelt een ambitieus programma voor, voor het verbeteren van de fietsinfrastructuur en -voorzieningen (fietspaden of -stroken, het veiliger maken van kruispunten, verbindingen met de grensgemeenten...). Een bijzondere inspanning zal eveneens worden geleverd om het aantal fietsenstallingen te verhogen.

7. Veiliger en comfortabeler maken van verplaatsingen te voet

Naast de uitbreiding van de zones 30, waardoor de verplaatsingen te voet reeds in hoge mate veiliger worden gemaakt, voorziet het GMP de specifieke beveiliging van talrijke kruispunten en oversteekplaatsen. Het ambitieuze «voetpadenplan», waarvoor de eerste concrete stappen reeds werden gezet door de inschrijving van 2 miljoen euro op de begroting 2008, zal een beter comfort voor de voetgangers bewerkstelligen. Ten slotte wordt bijzondere aandacht besteed aan PBM door de aanleg van volledig aangepaste trajecten.

8. Observeren, evalueren ...en doen naleven

Een GMP heeft slechts zin indien de uitwerking van de genomen maatregelen wordt geëvalueerd. Er zullen dan ook middelen en procedures binnen het gemeentebestuur worden voorzien voor de verdere opvolging van de door het College genomen beslissingen. Tegelijkertijd zal een versterkte controle op het naleven van het Verkeersreglement (snelheid, parkeren,...) door de politiediensten worden verzekerd. Hiermee zal worden tegemoet gekomen aan de talrijke aanvragen hieromtrent tijdens het openbaar onderzoek.

Het Gemeentelijk Mobiliteitsplan wil een oplossing bieden voor de problemen inzake mobiliteit waarmee de Schaarbekenaars dagelijks worden geconfronteerd. Met dit plan zal anticipatief worden gewerkt aan voorspelbare evoluties. Het is ook de bedoeling bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de gemeente, door het verbeteren van de levenskwaliteit van haar bewoners. Deze levenskwaliteit wordt soms negatief beïnvloed door de hinder veroorzaakt door het autoverkeer (lawaai, vervuiling, onveiligheid,...)

Het creëren van een nieuw evenwicht tussen de verschillende verplaatsingsmodi is dan ook absoluut noodzakelijk. Het is zeker de bedoeling de gemotoriseerde verplaatsingen te verminderen en het gebruik van het openbaar vervoer en de fiets en ook verplaatsingen te voet aan te moedigen.

Nochtans is het niet alleen de gemeente die beslist, maar vallen veel maatregelen – waaronder de belangrijkste – onder de bevoegdheid van het Gewest. Zonder de substantiële medewerking van Brussel Mobiliteit zullen de door Schaarbeek vooropgestelde doelstellingen niet kunnen worden bereikt.

Zelfs indien de contacten met het gewestelijk bestuur goed waren, wachten wij met spanning op de officiële bevestiging van de verbintenis van het Gewest, onder de vorm van het Irisplan 2, dat maar niet uit zijn steigers komt.

Wat er ook van zij, wij willen vooruitgang boeken en dit Mobiliteitsplan, waarvan sommige maatregelen zullen worden gepreciseerd en gepland in fase 3, binnen een redelijke termijn uitvoeren.

Voor meer informatie raadpleegt u de site www.schaarbeekmobiliteit.be



Weldra een woonerf in de tuinwijk Terdelt

JE LIS dans ma commune

Une collaboration entre francophones et néerlandophones sur le thème du développement durable.

Le 23 avril consacre la Journée mondiale du Livre et du Droit d'auteurs. Ce jour là, partout dans le monde, le livre et la lecture sont mis en valeur, notamment à destination des personnes qui n'y ont pas toujours accès facilement.

A Bruxelles et en Wallonie, la Journée mondiale du Livre est fêtée au travers de l'action «Je lis dans ma commune». Cette année plus de 14.500 chèques Livre d'une valeur de 10 € seront offerts aux communes qui organisent des activités autour du thème «Terre commune». Le thème étant très porteur, la Commune de Schaarbeek s'est engagée au travers de ses bibliothèques tant francophones que néerlandophone. Différentes activités sont proposées: deux ateliers pour enfants du côté francophone; un atelier pour enfants du côté néerlandophone et un projet en commun: «Quizz Balade» - «Flaneer en leer».

Nous pouvons donc être fiers car grâce à cette collaboration, le «Quizz Balade» - «Flaneer en leer» a reçu de nombreux chèques Livre, en plus du coup de cœur du jury de «Je lis dans ma commune».

Quizz Balade est un parcours ludique et bilingue qui vous invite à déambuler dans toute la commune et vous amène d'une bibliothèque à l'autre (néerlandophone et francophones), à la librairie de Helmet et dans les Centres culturels de Schaarbeek. Chaque lieu vous propose une petite surprise et une question à laquelle il faudra répondre. Les thèmes des questions, préparées en collaboration avec le Service Eco-Conseil de la Commune sont tous liés à l'écologie urbaine.

Tous les participants seront cordialement invités à la réception du 30 avril à partir de 18h à la maison communale, où les prix seront partagés.



“QUIZZ BALADE”, “FLANEER EN LEER” Rally van/du 23 tot/au 26/04/2008

Info (NL): Ciska Vandendriessche
T. 02 244 70 27 of
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
Info (FR): Bibliothèques Francophones
T. 02 240.32.80

Receptie/réception:
woensdag/mercredi
30/04/08 à/om 18h
Maison Communale
Gemeentehuis

Een initiatief van de schepenen van Nederlandse Cultuur en Franse cultuur en hun diensten, de gemeentelijke bibliotheken, De dienst Milieuraadgeving, De Kriekelaar en het Centre Culturel De Locht, Helmet Boekhandel, met de steun van vzw Texto.
A l'initiative des échevins de la culture française et la culture Néerlandaise et leurs services; le service Ecoconseil, les bibliothèques communales, De Kriekelaar, Centre Culturel De Locht, Librairie de Helmet, avec le soutien de l'asbl Texto.

LEZEN in je gemeente

Een samenwerking tussen Nederlandstaligen en Franstaligen rond duurzame ontwikkeling.

Op 23 april is het Wereldboekendag en Dag van de Rechten van de Auteur. Dan wordt wereldwijd aandacht geschonken aan boeken, lezen en auteursrechten, maar ook aan het probleem van analfabetisme.

In Brussel en Wallonië wordt de Wereldboekendag gevierd met de actie “Lezen in je gemeente”. Er worden dit jaar niet minder dan 14.500 boekencheques van 10 euro geschonken aan gemeenten die activiteiten organiseren rond het thema “gemeenschappelijke ontwikkeling”. Ook Schaarbeek neemt weer deel, met verschillende activiteiten: twee kinderateliers in het Frans, een workshop voor kinderen in het Nederlands en een gemeenschappelijk project “Quizz Balade - Flaneer en leer”.

We mogen trots zijn op onze samenwerking: “Quizz Balade - Flaneer en leer” kreeg de coup de cœur van de jury van “Lezen in je gemeente”! Dat betekent dat we één van de twee favorieten van de jury zijn.

“Leer en Flaneer” is een tweetalige ludieke rally die je langs een boekenwinkel, Franstalige én Nederlandstalige bibliotheken, het culturele centrum en gemeenschapscentrum van Schaarbeek leidt. Op iedere plaats valt iets bijzonders te beleven en wordt een vraag gesteld, die ecologisch getint is. De thema's en de vragen worden uitgedokterd in samenwerking met de dienst Milieuraadgeving van de gemeente.

Alle deelnemers worden uitgenodigd op de feestelijke receptie op 30 april vanaf 18 uur in het gemeentehuis, waar de prijzen verdeeld worden.



“REIS ROND DE WERELD IN 80 JAAR”

“Reis rond de wereld in 80 jaar” is een workshop striptekenen voor kinderen van 10 tot 12 jaar of uit het 5^{de} en 6^{de} leerjaar. Striptekenaar en illustrator Ivan Adriaenssens toont in de nieuwe bibliotheek van Schaarbeek hoe je een stripverhaal maakt. Ivan Adriaenssens tekent niet alleen strips maar illustreerde ook de boeken van Marc De Bel. Samen met hem maken de kinderen een grote stripwand over hun toekomst, de wereld van morgen,... Als het werkstuk af is, wordt het feestelijk onthuld door de (over)grootouders van de kinderen en de senioren uit de buurt. Zij kunnen de strip komen lezen onder het genot van een hapje en een drankje! De stripwand wordt ook tentoongesteld tijdens de receptie op 30 april in het gemeentehuis van Schaarbeek !

Workshop op zaterdag 26 april vanaf 13u30

Info en inschrijven (NL):
Ciska Vandendriessche – T. 02 244 70 27
of schaarbeek@bibliotheek.be

Een initiatief van Luc Denys, schepenen van Nederlandse cultuur, De Kriekelaar en de bibliotheek, met de steun van vzw Texto.

MA VILLE, MA NATURE Ateliers de lecture, d'écriture et de mini-jardins

Dans le cadre de «Je lis dans ma Commune», la Bibliothèque Mille et une pages proposera deux ateliers de «pédagogie urbaine», avec le livre et l'écriture comme fil...vert. Le thème: la ville comme espace à partager. Une invitation à réveiller la capacité des enfants à améliorer et transformer leur cadre de vie:

■ «Ma ville, ma nature»

Le 23 avril 2008 de 14h à 18h
Atelier d'écriture animé par Françoise Pirart, écrivain, Prix des Lycéens 2006/07
Pour les enfants de 9 à 12 ans

■ «Le jardin de Lydia»

Le 26 avril 2008 de 14h à 17h
Atelier de lecture et de brico-recyclage sur les mini-jardins pour les enfants de 8 à 12 ans, animé par Le Caméléon Bavard

Bibliothèque Mille et Une pages,
Place de la Reine 1 - 1030 Schaarbeek -
P.A.F.: 8 € /enfant/par atelier et donne droit à un Chèque Livre d'une valeur de 10 €
Info / Réservation 02/240.32.80

A l'initiative des Bibliothèques communales de Schaarbeek et de Georges Verzin, Echevin de l'Instruction Publique, de la Culture et des Bibliothèques



NON AUX LOW COST au-dessus de nos têtes !

Les riverains des communes de l'est de Bruxelles, les autorités communales et les associations de défense des riverains ont appris avec stupeur la décision unilatérale prise par le Conseil d'Administration de Brussels Airport Company d'investir 45 millions d'euros dans un terminal «low cost».

Nous ne voulons pas rester les bras croisés face au projet de la Brussels Airport Company d'installer un terminal «low cost» aux portes de la ville. La plupart des villes européennes ont préféré satelliser les compagnies «low cost» dans des aéroports plus éloignés des zones urbanisées et donc densément peuplées. Et ce afin d'éviter ou de réduire l'impact des nuisances liées au trafic aérien et notamment au fait que les compagnies «low cost» préfèrent décoller le plus tôt possible et atterrir le plus tard possible. La commune de Schaerbeek, avec Auderghem, Woluwe-St-Pierre et Woluwe-St-Lambert, a réclamé officiellement une évaluation sérieuse des incidences. Des décisions ont été prises en ce sens par les collèges respectifs. Il faut pouvoir apprécier le véritable coût environnemental de ce terminal et l'adapter le cas



échéant. Le droit européen impose la réalisation d'une étude d'incidences dans le cadre d'une demande de permis d'urbanisme... Au besoin, les communes n'hésiteront pas à ester en justice! Outre qu'il est aberrant d'installer un terminal «low-cost» à moins de deux kilomètres d'une ville d'un million d'habitants, cette ville n'est

autre que la capitale de la Belgique et de l'Europe, qui a une image à défendre et à maintenir. C'est d'ailleurs ce que sous-entend la loi du 8 août 1980 qui transfère la compétence des aéroports aux Régions. Seul l'aéroport de Bruxelles-National restait de compétence fédérale pour l'équipement et l'exploitation.

Mais les autorités communales ont aussi voulu faire entendre leur voix auprès du ministre Yves Leterme. C'est ce qu'a fait l'échevin Bernard Guillaume le 19 février dernier en portant au ministère les revendications de la commune : mettre en place une autorité neutre et indépendante de contrôle des nuisances sonores, revoir à la

baisse les nuisances nocturnes et matinales, créer un véritable cadastre de bruit (qui devrait déjà exister puisqu'il se trouvait noir sur blanc dans la déclaration gouvernementale de 2003), éviter les zones les plus densément peuplées, admettre la validité juridique de l'arrêté bruxellois sur les normes de bruit (dit Gosuin)... et supprimer la route Chabert qui traverse tout Schaerbeek chaque week-end.

Le chef de cabinet d'Yves Leterme a assuré que son ministre aborderait le problème sans idées préconçues. Il a évoqué la création d'un institut mixte (Etat fédéral et Régions flamande et bruxelloise) de contrôle des nuisances sonores. Il a promis aussi qu'il consulterait les communes avant toute prise de décision définitive. En espérant que ces paroles seront tenues, Schaerbeek veille! ■

NEEN aan de "LOW COST" vluchten boven ons hoofd

De bewoners van de gemeenten in het oosten van Brussel, de gemeentelijke overheden en de verenigingen die de belangen van de bewoners verdedigen vernamen met verbijstering de eenzijdige beslissing van de Raad van Bestuur van The Brussels Airport Company om 45 miljoen euro te investeren in een 'low cost' terminal.

Wij willen niet lijdzaam toezien hoe The Brussels Airport Company een 'low cost' terminal neerplant aan de stadspoorten. De meeste Europese steden kozen ervoor de 'low cost' maatschappijen onder te brengen in luchthavens die verder van de dichtbevolkte stedelijke zones liggen. Dit om de impact van de overlast die het luchtverkeer met zich meebrengt - en in het bijzonder de 'low cost' maatschappijen die graag zo vroeg mogelijk opstijgen en zo laat mogelijk landen - te vermijden of te beperken.

De gemeente Schaarbeek heeft, samen met Oudergem, Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe, officieel verzocht om een ernstige evaluatie van de impact hiervan. De respectieve colleges hebben beslissingen in die zin genomen. De echte milieukosten van deze terminal zouden geraamd moeten kunnen worden en de terminal aangepast indien nodig. Het Europees recht legt de uitvoering van een effectenstudie op voor een aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning. Indien nodig zullen de gemeenten niet aarzelen een zaak aan te spannen.

Het is niet enkel waanzinnig om een 'low cost' terminal te installeren op minder dan twee kilometer van een stad met een miljoen inwoners, deze stad is bovendien de hoofdstad van België en van Europa en heeft een imago te verdedigen en in stand te houden. Dit is trouwens wat begrepen kan worden uit

de wet van 8 augustus 1980, die de bevoegdheid over de luchthavens transfereerde naar de gewesten. Enkel de luchthaven Brussel-Nationaal bleef een federale bevoegdheid voor de uitrusting en exploitatie.

De gemeentelijke overheden wilden echter ook hun stem laten horen bij minister Yves Leterme. Op 19 februari jongstleden overhandigde schepen Bernard Guillaume de eisen van de gemeente aan het ministerie: een neutraal en onafhankelijk orgaan voor de controle van de geluidsoverlast in het leven roepen, de nachtelijke en ochtendlijke overlast naar beneden herzien, een echt geluidskadastrer creëren (dat al moest bestaan omdat het zwart op wit in de regeringsverklaring van 2003 stond), de dichtstbevolkte zones vermijden, de rechtsgeldigheid van het Brussels besluit over de geluidsnormen (Gosuin genoemd) erkennen ... en de Chabert-route die Schaarbeek elk weekend doorkruist afschaffen.

De kabinetschef van Yves Leterme heeft verzekerd dat zijn minister het probleem zonder vooroordelen zou behandelen. Hij had het over de oprichting van een gemengd instituut (federale overheid en Vlaams en Brussels Gewest) voor de controle van de geluidshinder. Hij beloofde ook dat hij de gemeenten zou raadplegen voor een definitieve beslissing genomen wordt. Schaarbeek hoopt dat hij zich aan zijn woord houdt en blijft intussen waakzaam! ■



MISS BELGIQUE bénévole à la Croix Rouge

La section schaarbeekoise de la commune accueillait le 17 mars dernier une bénévole pas comme les autres. En effet, Alizée Poulicek a passé l'après-midi à découvrir le fonctionnement de la Croix Rouge en compagnie des volontaires de la section.

Couronnée Miss Belgique fin 2007, il tenait à cœur pour Alizée de se rendre compte par elle-même du travail des bénévoles de la Croix Rouge. Elle était accueillie par Claire Dupont, directrice du centre, qui l'a guidée au cœur de ce vaste bâtiment qui abrite l'une des plus grandes sections de Bruxelles-Capitale. Du Service de prêt de matériel en passant par le magasin et le futur salon de coiffure social, Miss Belgique s'est montrée attentive aux explications données par les différents responsables.

Car la Croix Rouge, outre sa présence lors d'événements importants (match de foot, Couleur Café, Fête de la Cerise), est aussi et surtout un lieu convivial où les personnes en difficultés peuvent trouver aide et réconfort, acheter des vêtements à petit prix et trouver un salon de coiffure abordable. Car, comme le confirme l'initiatrice de ce salon de coiffure pas comme les autres «L'Espace Bien Etre», Patricia Braeckveldt rien de plus réconfortant que de

se sentir bien dans sa peau. Réinsérer les personnes dans le milieu du travail en embellissant le quotidien des personnes en difficulté à Schaerbeek et aider à l'embauche par la formation et l'insertion professionnelle permettent à chacun de retrouver l'estime de soi en passant, notamment, par un relouping et un passage par les mains expertes des coiffeuses de ce nouveau service mis sur pied grâce à un partenariat avec la commune et le CPAS.

Après un après-midi riche en émotions, les bénévoles avaient préparé un goûter auquel s'est joint le Bourgmestre, Bernard Clerfayt. Pour les participants, la présence de Miss Belgique a été un encouragement et une reconnaissance formidable, eux qui donnent de leur temps pour s'occuper des autres. ■

INFORMATIONS ET RENSEIGNEMENTS

au 02/215.43.96

L'Espace Bien Etre: 0476/950556

Vous avez du temps libre et vous souhaitez en consacrer une partie pour aider les autres, sachez que la section locale de Schaerbeek cherche régulièrement des bénévoles. Après une courte formation vous pourrez vous aussi partir en mission. Il est possible de se consacrer au magasin ou à d'autres activités au sein de la section.

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les / De 23/04, 28/05, 25/06, 17/09, 15/10,
12/11 et/en 17/12/ 2008.

EXPOSITIONS

> **Jusqu'au 12 avril 2008**

LA COLLE À BOIS ET LA CARAVANE PASSE.
De Josef Karom.

Au Musée d'art spontané

Rue de la Constitution, 27 – 1030 Bruxelles
Tél. 02 426 84 04



> **Jusqu'au 17 avril 2008**

HIROSHIMA MON SOUVENIR, exposition
de photographies de Hugues de Wurstem-
berger & une initiative du collectif «Ixelles-
Hiroshima»

Lundi, mardi, mercredi et vendredi
de 9h à 13h - Le jeudi de 9h à 19h

Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon

> **Jusqu'au 10 juin 2008**

à la Bibliothèque Mille et une pages Expo BD
HABEAS CORPUS. De retour du Festival
d'Angoulême, une exposition du collectif
Habeas Corpus.

Info: Benjamin Van Look: 02/240.32.80

THEATRE

> **Samedi 5 avril 2008 dès 20h**

Dans le cadre de la 7^{ème} Nuit des Femmes, le
Centre Culturel de Schaerbeek vous invite au
Festival «ThéâtreElles» **JULIETTE ET ROMÉO**,
de la Compagnie de la Sonnette/

Infos et réservations: 02/245 27 25

Au Théâtre 140

Avenue Plasky 140 – 1030 Bruxelles

Tél: 02/733 97 08 - info@theatre140.be

www.theatre140.be



> **Le 9 avril 2008 à 21 heures**

MENSUEL, par la Compagnie π3,14.

Chaque mois l'équipe de **Mensuel** épluche la
presse, les JT, les magazines pour en tirer la
substantifique moëlle et vous en proposer un
condensé théâtral des plus piquants. Des
brèves aux mini-reportages, en passant par la
météo et le «direct», l'actualité est passée en

revue et ce sont tous les travers de notre société
de l'information qui sont tournés en dérision.
Ecrites sur le vif de ce qui jalonne notre quoti-
dien, les séquences sont entrelardées de plai-
sirs théâtraux sans cesse renouvelés, mêlant les
genres et les styles. Ainsi farce, poésie, parodie,
littérature, vidéo, musique ou bons conseils se
côtoient dans un rythme endiablé pour votre
plus grand contentement.

Humour grinçant, clairvoyance et convivialité
sont au programme !

Avec: Sandrine Bastin, Sandrine Bergot, Eugène
Egle Corlin, Baptiste Isaia, Renaud Riga – Vidéo:
Anne Leclercq – Scénographie: Claudine Maus
– Régie: Christophe Hella – Musique: Quentin
Halloy, Aide à l'écriture: Sébastien Waroquier,
Nicolas Ancion (... et bien d'autres)

Création de la Compagnie Pi 3,14

en collaboration avec la Compagnie Pied'alu,
en coproduction avec le Théâtre de la Place.

Avec l'aide des centres culturels de l'arrondisse-
ment de Huy, du centre culturel de Chênée,
de l'asbl Théâtre & Publics et du Ministère
de la Communauté française Wallonie-Bruxelles
Service du Théâtre, et le soutien de la province
de Liège

Théâtre de la Balsamine:

Avenue Félix Marchal, 1 - 1030 Bruxelles

Tél. & Réservation: + 02/735 64 68

www.balsamine.be

> **Les 8, 9, 11 et 12 avril 2008**

ROUGE DECANTE, par le Ro Theater (B).

Lorsque le spectacle commence, un homme
nous livre son désespoir et sa difficulté à vivre.
Le décès de la mère le ramène à son passé.
Ses souvenirs rendent impossible le rapport à
la mère, à la femme aimée ou à l'autre. La
voix portée nous raconte les deux années de
l'auteur passées avec sa mère et sa grand-
mère, en Indonésie, dans le camp d'interne-
ment japonais de l'actuelle Djakarta, où ont
été parqués les citoyens hollandais entre 1943
et 1945. Comment survivre dans de telles
horreurs ? Comment continuer à vivre aujour-
d'hui ? Ce spectacle, dur et émouvant à la
fois, sur «le souvenir impossible et l'impossibi-
lité de ne pas se souvenir» manie un langage
théâtral sans pareil, mêlant les textes litté-
raires à une scénographie multimédia. Avec
une grande pudeur, l'acteur nous livre un
théâtre du souvenir, qui ne cesse de question-
ner la vie et nous bouleverse.

Rouge décanté a été une des révélations du
festival d'Avignon 2006.

Mise en scène: Guy Cassiers

Production: Toneelhuis / Ro Theater

Halles de Schaerbeek

Rue Royale Sainte-Marie 22 - 1030 Bruxelles

Tél 02 218 21 07 - info@halles.be

MUSIQUE

> **Le 10 avril 2008 à 20 h 30**

JEAN-FRANÇOIS MALJEAN TRIO

Avec Jean-François Maljean (keyboards), Alain
Rinallo (basse), Michel Seba (percussions)

LE CAVEAU DU MAX: Victor Hugo / Emile Max
1030 Bruxelles - Tél 02 733 17 88

Restaurant «Le Max» Buffet est ouvert à partir
de 19h30 et les concerts débutent à 20h30

DIVERS

> **Le Dimanche 13.04.2008 - dès 16h**

VOISINS #12

LES HALLES ET LE QUARTIER

David Néaud/Ton de Wit/Anne Closset/ Carmen
Blanco Principal /Cécile Michel & les habitants...

Pour saluer le retour du printemps, Voisins
s'invite au cœur du quartier pour un **parcours
hors les murs des halles**. Point de départ: la
Cave des Halles avec la présentation de l'atelier
de création sonore par les enfants de l'école
n°1 et David Néaud, plasticien du son.
Deuxième sortie de ce dimanche, rue Royale
Sainte-Marie, en face des Halles, avec Ton de
Wit, artiste polymorphe et ses voisins de

pallier, pour une performance collective in situ.
Puis, rue Vandeweyer, pour le dévoilement des
premiers pas du projet Extérieur rue, prolonge-
ment d'Intérieur rue, expérience humaine et
cinématographique, entamée en 2006 entre
Anne Closset, Carmen Blanco Principal et les
habitants se risque aujourd'hui sur le pavé. Et
pour terminer notre promenade, vernissage
du Publik Container de la photographe Cécile
Michel qui s'installe à même le trottoir avec
son studio de portraits ouvert à tous.

Les Halles de Schaerbeek

Rue Royale Ste Marie 22b – 1030 Schaerbeek

Tél. 02 218 21 07 – www.halles.be

CLUB DE LECTURE

> **Le mardi 6 mai 2008 à 20h**

à la **Bibliothèque Helmet**,

Chaussée de Helmet, 272

Info: Jacqueline Roosens - 02/240.32.80

BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ SOURD BOUQUINE

> **Le dimanche 4 mai 2008 à 10h30**

Pour les bambins de 0 à 3 ans.

A la **Bibliothèque Helmet**, Chée de Helmet, 272

Info: Anne Vansteenwinckel: 02/242.68.68

DIVERS

> **Le jeudi 10 avril à 19h**

La Mutualité Saint-Michel organise en colla-
boration avec la CSC une **SOIRÉE D'INFOR-
MATION SUR LE THÈME DES PENSIONS**.

Lieu: 200, rue Royale Sainte-Marie à

1030 Schaerbeek - Info: 02/501.58.07

(lundi et jeudi matin) - pensionbxl135@mc.be

SENIORS

> **Le 7 avril 2008 à 13h30**

LOTO BINGO au Centre Pater Baudry 1
Square Delaunay, 107

> **Lundi 14 avril 2008 à 14h**

La Ligue Alzheimer ASBL

en collaboration avec Bernard Guillaume,

Echevin des Seniors,

vous invite patients, familles,

proches et soignants à son

ALZHEIMER CAFÉ à Schaerbeek

Centre de jour Pater Baudry 1

Square Prévost Delaunay, 107

Inscriptions: 02/244.70.32 ou numéro
d'appel gratuit 0800/ 15 225

Pour rappel, les dates prévues à
Schaerbeek sont les suivantes: 14 avril,
9 juin, 8 septembre, 13 octobre et
8 décembre

> **Le 15 avril 2008 à 14h30**

**Conférence Evere: «BRUXELLES,
LA VILLE AUX FOLLES FAÇADES».**

Espace Toots, rue Edouard Stuckens, 125

> **Le 15 avril 2008**

SORTIE CINÉMA UGC

Toison d'Or (Martine: 02/240.33.64)

> **Le 17 avril 2008 à 12h**

REPAS GOURMET

Aux Centres Pater Baudry 1 et 2

> **Le 22 avril 2008 à 12h**

DÎNER SPÉCIAL Centres Pater Baudry 1 & 2

> **Le 29 avril 2008 à 14h**

TDANSANT – Au Centre Pater Baudry 1
Square Delaunay, 107

Magnifique succès pour l'édition 2008 du SCHARNAVAL !



La météo, la qualité des groupes et le public nombreux ont donné à nos rues un air de fête bienvenu. L'ambiance était au rendez-vous pour un défilé tout en couleurs.

Dès maintenant, Etienne Noël, le service des Classes Moyennes et Schaerbeek la Dynamique préparent la 80^{ème} édition du cortège pour 2009 !

Les projets de groupes ou chars Schaerbeekois peuvent déjà se faire connaître auprès du Service ou de l'Echevin (02/ 240.30.67 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be).

De très nombreuses photos sont visibles sur le site www.schaerbeekladynamique.be



EDITIE 2008 van SCARNAVAL was opnieuw een succesverhaal!

Het weer, de kwaliteit van de groepen en het talrijke publiek zorgden ervoor dat het gezellig straatfeest werd. De kleurrijke stoet zorgde voor een verrassend spektakel. Vanaf nu al, bereiden Etienne Noël, de Dienst Middenstand en Schaerbeek la Dynamique de 80^{ste} editie (2009) van de stoet voor! Schaerbeekse groepen of praalwagens kunnen nu reeds hun projecten aan de Dienst of aan de Schepen voorstellen (02 /240.30.67 of enoel@schaerbeek.irisnet.be).

De foto's van de voorbij editie kan u bekijken op: www.schaerbeekladynamique.be



Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHARBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26